CASIO

حاسبة طبع الكترونية

HR-110T/120T

دليل التشغيل

SA6C9A ㊊㊋㊍㊥㊎㊐ Printed in Taiwan
DSC267P Imprimé à Taiwan

CASIO

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRONICA
CALCULATRICE ELECTRONIQUE IMPRIMANTE
電子打印計算機
전자 인쇄 계산기

HR-110T/120T

OPERATION MANUAL 4
MANUAL DE OPERACION 6
MODE D'EMPLOI 8
操作手册 10
조작 메뉴얼 12

FC
㊊㊋㊍㊥㊎㊐

***Should you take the unit for servicing to your retailer or nearby dealer, it is recommended that you keep the removable accessories, i.e. the roll holders, AC cord (if detachable), to prevent them from loss.**

***En caso de llevar la unidad para reparación al minorista o concesionario más cercano, se recomienda guardar los accesorios extraibles tales como soportes de rollos, cordón de CA (si es extraible), a fin de evitar pérdidas de los mismos.**

***Si vous apportez l'appareil pour réparation chez votre revendeur ou chez le distributeur le plus proche, nous vous conseillons de garder les accessoires amovibles, c.-à-d. supports de rouleau, cordon CA (s'il est amovible), afin de ne pas risquer de les perdre.**

***維修時請您將機件送至您購買的零售商或是最近的經銷商處，我們建議您在送修時自行保管所有可拆卸的附屬品，例如卷紙支承器、交流電電線(若是可以拆下時)，以避免遺失。**

***만약에 당신의 판매점이나 인근 취급점에 용무가 있어 이 장치를 갖이고 나갈때에는 손실이 없도록 롤 홀더, AC 코드(분리할 수 있으면) 등 이동 가능 부품을 휴대하실 것을 추천합니다.**

■ HOW TO LOAD THE ROLL-PAPER

1) Cut across the paper to form a clean end and insert it into the slot ①.
2) Press the [FEED] key until the paper appears in the back of the paper-cutter ②.
3) Insert the roll-holders ③ into their mounting brackets.
4) Set the roll-paper onto the roll-holder.

Note: The paper tape should be advanced by pressing the [FEED] key when cutting it off by the paper-cutter. Never pull it up by hands as this may cause malfunctions.

It is recommended that ANTI-DUST type roll-paper be used to prevent illegible printing.

■ COLOCACION DEL ROLLO DE PAPEL

1) Cortar el papel para dejar parejo el extremo del mismo e insertarlo dentro de la ranura ①.
2) Presionar la tecla [FEED] hasta que el papel aparezca por detrás del cortapapel ②.
3) Insertar los portarrollos ③ dentro de sus soportes de montaje.
4) Colocar el rollo de papel en el sostén.

Nota: La cinta de papel debe ser avanzada presionando la tecla [FEED] después de haber cortado éste con el cortapapel.
Nunca lo tire con las manos ya que esto puede causar un mal funcionamiento.

Se recomienda el uso de papel en rollo del tipo ANTIPOLVO para evitar impresiones legibles.

■ COMMENT CHARGER LE ROULEAU DE PAPIER

1) Couper le papier pour former une extrémité nette puis l'insérer dans la fente ①.
2) Appuyer sur le touche [FEED] jusqu'à ce que le papier apparaisse derrière le coupe-papier ②.
3) Insérer les supports de rouleau ③ dans leurs étriers de montage.
4) Positionner le rouleau de papier sur ce support.

Remarque: Lorsqu' on coupe la bande de papier avec le coupe-papier, elle doit être avancée en appuyant sur la touche [FEED] .
Ne jamais tirer la bande de papier à la main; cala pourrait entraîner des pannes.

Afin d'eviter toute impression illisible, il est recommandé d'utiliser un rouleau de papier type antipoussière.

■ 如何裝填卷紙

1) 剪開卷紙末端使它平整，然後將紙端插入槽孔①內。
2) 按下 [FEED] 鍵直到卷紙末端超過卷紙裁斷器②爲止。
3) 將卷紙支承器③插入支撐架。
4) 把卷紙裝上卷紙支承器。

注意：當要由裁斷器裁出卷紙時必須按 [FEED] 鍵以便將打印紙送出。
絕對不能用手將打印紙硬拉出來，以免造成機件故障。

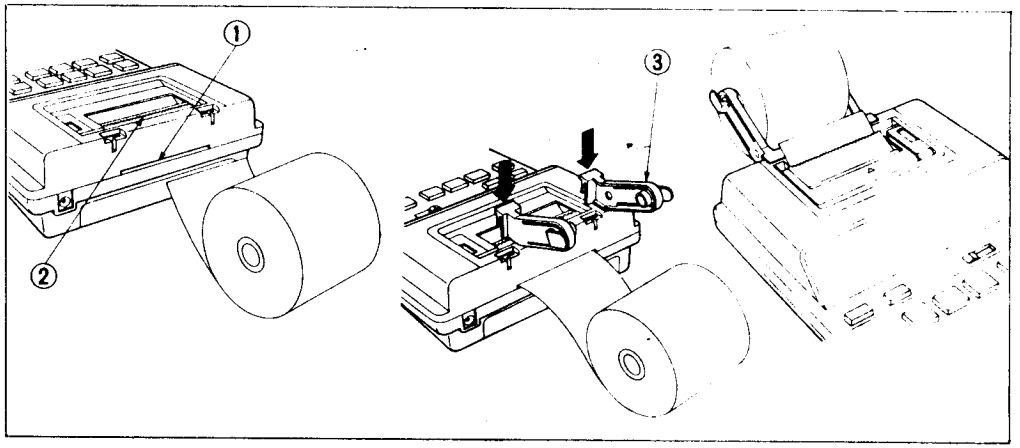
我們建議您使用防塵卷紙以防止印字模糊不清。

■ 롤 페이퍼를 넣는 방법

1) 이 롤 페이퍼를 깨끗한 직선이 되도록 잘라 스롯트 ①에 넣으십시오.
2) 이 종이가 페이퍼 컷터 ②의 뒤에 나타날때까지 키 [FEED]를 누르십시오.
3) 롤홀더 ③을 설치된 쇠장식에 삽입하십시오.
4) 롤 페이퍼를 롤홀더에 셋트하십시오.

주 : 페이퍼 테이프는 페이퍼 컷터로 이를 잘른 후는 키 [FEED]를 누르므로서 전진합니다. 이는 기능장애를 생기게 함으로 손으로 잡아당기지 마십시오.

엔티다스트(ANTI-DUST)형 롤 페이퍼는 판독하기 어려운 인자(印字)를 방지하는데 사용됨을 제시합니다.



■ HOW TO CHANGE THE INK ROLLER

The printer in this model uses a disposable ink roller (IR-40T) (cartridge type).
If impressions are too light or illegible, replace the ink roller with a new one.
1) Open the printer cover (Fig. 1).
2) Remove the ink roller by pulling it up (Fig. 2).
3) Install a new ink roller (Fig. 3).
4) Make sure the ink roller is in place, and replace the cover.

Note: Never fill the ink roller with fluid ink as it may run or clog the printer. Use only Casio ink cartridge (IR-40T).

■ CAMBIO RODILLO DE LA TINTA

La impresora de este modelo utiliza un rodillo entintado descartable (IR-40T) (tipo cartucho).
Cambie el rodillo de tinta por uno nuevo cada vez que la impresión se torne poco clara o ilegible.
1) Abra la cubierta del impresor (Fig. 1).
2) Quite el rodillo de la tinta tirándolo hacia arriba (Fig. 2).
3) Instale un rodillo de tinta nuevo (Fig. 3).
4) Asegúrese de que el rodillo quede bien instalado y vuelva a poner la cubierta.

Nota: Nunca coloque el rodillo entintado con tinta líquida porque puede derramarse u obturar la impresora. Utilice únicamente los cartuchos Casio (IR-40T).

■ CHANGEMENT DU ROULEAU ENCREUR

L'imprimante de ce modèle est munie d'un rouleau encreur jetable (IR-40T) (type cartouche).
Lorsque l'impression devient trop pale ou illisible, remplacer le rouleau encreur par un neuf.
1) Ouvrir le couvercle de l'imprimante (fig. 1).
2) Retirer le rouleau encreur en le soulevant (fig. 2).
3) Mettre en place le nouveau rouleau encreur (fig. 3).
4) S'assurer que le rouleau encreur est bien en place, et réinstaller le couvercle.

N.b.: Ne jamais remplir le rouleau encreur avec de l'encre liquide; ceci pourraît endommager ou encrasser l'imprimante.
N'utiliser qu'un rouleau encreur Casio (type cartouche) (IR-40T).

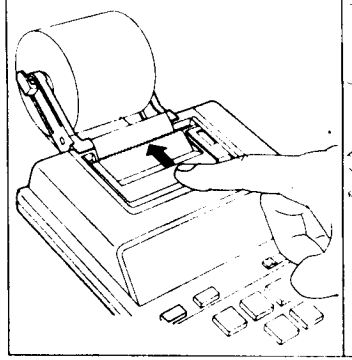
■如何更換打印墨水滾筒

本機型的打印裝置使用有用後丟棄式的墨水滾筒(IR-40T)(盒式)。
如果印刷出來的字跡太淡或是模糊不清時，請立刻更換新的墨水滾筒。
1) 將打印裝置的蓋子打開(圖 1)。
2) 向上取出舊的打印墨水滾筒(圖 2)。
3) 裝入新的打印墨水滾筒(圖 3)。
4) 在確認墨水滾筒裝安在正確的位置之後，請將蓋子裝回原位。
注意：請勿以墨水注入用過的墨水滾筒，以免漫流至打印裝置內或是造成障礙。
請務必使用卡西歐的盒式墨水滾筒(IR 40T)。

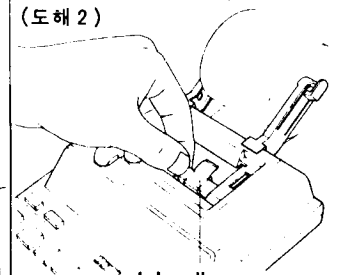
■ 잉크 롤러를 바꾸는 방법

이 모델의 푸린터는 쓰고 버릴 수 있는 잉크 롤러(카트리지형)를 사용합니다. 만약에 인쇄물이 아주 흐리거나 또는 판독하기 어려우면 잉크 롤러를 새로운 것(IR-40T)으로 바꾸십시오.
1) 프린터 뚜껑(도해 1)을 열으십시오.
2) 손으로 잡아당기어 잉크 롤러를 끌어내십시오(도해 2).
3) 새로운 잉크 롤러를 넣으십시오(도해 3).
4) 이 잉크 롤러가 잘 들어가 있는지 확인하시고 뚜껑을 닫으십시오.
주 : 액체 잉크는 이 푸린터를 막히게 하거나 흘러나오게 함으로 사용하지 마십시오. Casio 잉크 카트리지(IR-40T)만을 사용하십시오.

(Fig. 1) (fig. 1) (圖 1)
(도해 1)

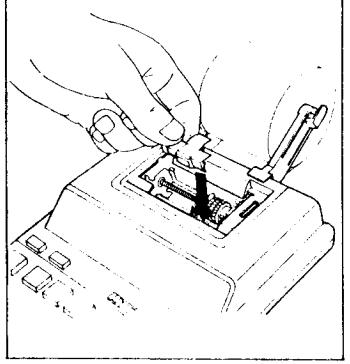


(Fig. 2) (fig. 2) (圖 2)
(도해 2)



Ink roller
Rodillo entintado
Rouleau encreur
打印墨水滾筒
잉크롤러

(Fig. 3) (fig. 3) (圖 3)
(도해 3)



English

INDEX

■ HOW TO LOAD THE ROLL-PAPER 1
■ HOW TO CHANGE THE INK ROLLER 2
1/GENERAL GUIDE 4
2/NOTICE 4
3/SPECIFICATIONS 5
4/OPERATIONAL EXAMPLES 14
4-1 ADDITION/SUBTRACTION 14
4-2 MULTIPLICATION/DIVISION 19
4-3 TOTAL IN MULTIPLICATION/DIVISION 21
4-4 MULTIPLICATION/DIVISION WITH A CONSTANT 22
4-5 MEMORY CALCULATIONS 24
4-6 PERCENTAGES 27
4-7 OVERFLOW CHECK 31
4-8 NON-ADD PRINTING 33
5/CORRECTION 34

1/GENERAL GUIDE

PRINT OFF ON ITEM **POWER SWITCH** (pages 15 and 34)

SUB-TOTAL/NON-ADD/ANSWER-PRINT KEY (pages 14 and 34)

TOTAL KEY (page 14)

MEMORY KEYS (page 24)

AVG **ITEM/AVERAGE KEY** (page 16)

PERCENT KEY (page 27)

MARK-UP/MARK-DOWN KEY (page 27)

SIGN CHANGE KEY (page 20)

CLEAR KEY

CLEAR ALL KEY

5/4 F 3 2 0 ADD(2) **DECIMAL PLACE SELECTOR** (page 16)

At the "F" position, the decimal floats and the underflow system works to protect the significant digits.
At the "3", "2" or "0" position, an answer is automatically rounded off at each decimal place (3, 2 or 0).

Note: Each entry is rounded off in addition/subtraction. However, the final result is rounded off in ×/÷ operation and entry and intermediate results are in the floating mode.

At the "ADD(2)" position, numbers with decimal places can be entered without pressing the [·] key in addition/subtraction and the decimal point is automatically displayed and/or printed out at 2 decimal position.

FEED **PAPER FEED KEY** (page 1)
Advances the paper tape.

2/NOTICE

2-1 HANDLING OF THE CALCULATOR

*Since the unit contains precise electronic components, never attempt to disassemble it.
*Be careful not to drop the unit or handle it roughly.
*Avoid operating the keys roughly. Two or more keys should not be pressed simultaneously as this may damage the unit.
*Avoid using the unit in extreme temperatures (below 32°F or 0°C, or above 104°F or 40°C). Also protect the unit from extremely dusty or humid conditions.
*The unit should be operated only when the roll paper is set properly and keys are pressed firmly and separately.
*Never use volatile fluid such as lacquer thinner, benzine, etc. for cleaning the unit.

2-2 POWER SOURCE

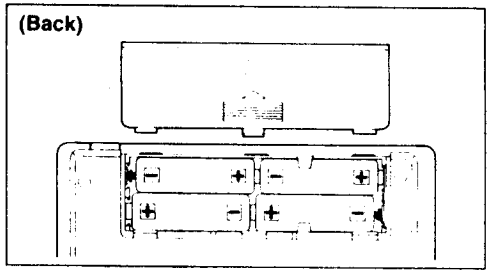
This calculator operates by either dry batteries or AC (with the AC adaptor).

DRY BATTERY OPERATION

Precautions
Incorrectly using batteries can cause them to burst or leak, possibly damaging the interior of the unit. Note the following precautions:
•Be sure that the positive + and negative − poles of each battery are facing in the proper direction.
•Never mix batteries of different types.
•Never mix old batteries and new ones.
•Never leave dead batteries in the battery compartment.
•Remove batteries if you do not plan to use the unit for long periods.
•Replace batteries at least once every 2 years, no matter how much the unit is used during that period.
•Never try to recharge the batteries supplied with the unit.
•Do not expose batteries to direct heat, let them become shorted, or try to take them apart.

Replacement of batteries
When battery power decreases, printing speed becomes slow. It is recommended that batteries be renewed.
Switch off the power before changing.
1) Slide open the battery compartment lid.
2) Remove dead batteries.

3) Insert new batteries with the polarity as shown by the ⊕⊖ symbols.
4) Replace the battery compartment lid.



AC OPERATION

Use only an adaptor with the same voltage rating (100, 117, 220 or 240V) as your power supply to prevent component damage.
Plug the AC adaptor into the AC outlet and the cord into the unit, this automatically cuts off battery power supply.

*WHERE USED FROM THE MAINS THIS CALCULATOR MUST ONLY BE USED WITH A CASIO MAINS ADAPTOR. THIS IS DUE TO THE RISK OF DAMAGE TO THE CALCULATOR SHOULD IT BE USED WITH A MAINS ADAPTOR OTHER THAN A CASIO MAINS ADAPTOR.

The following misuse may lead to battery burst.
Use of an AC adaptor other than a genuine Casio adaptor.

2-3 BUFFER REGISTER

This calculator is equipped with an Input Buffer Register which retains up to 7 key-in, whether numeral entries or function commands.
It enables very fast operation even while the previous function is still being processed.

3/SPECIFICATIONS

Abilities:
4 basic functions, constants for ×/−, sub-total/total, item counting, ADD mode calculations, repeat calculations, memory calculations, percentage calculations, and various kinds of practical calculations.

Capacity:
12 digits (HR-120T), 10 digits (HR-110T)

Decimal point:
Full floating, and fixed (0, 2 or 3) with round-off.

ADD mode:
Decimal point is fixed at 2 position.

Negative number:
Printed and/or displayed by minus (−) sign.

Overflow check:
Indicated by printing and/or displaying "E" sign, locking the calculator.

Display:
Digitron tube panel.

Ambient temperature range:
0°C − 40°C (32°F − 104°F)

Power consumption:
2.6 W

Power supply:
AC: 100, 117, 220 or 240V (±10V), 50/60Hz, with an AC adaptor (AD-4150), 4.5V DC, tip negative.
DC: Four AA size manganese dry batteries (UM-3) operate the display for approximately 3 hours continuously (approx. 5.5 hours on type R6P (SUM-3)), or the display and printer for approximately 2,500 lines of "55555" continuously (approx. 4,000 lines on type R6P (SUM-3)).

Dimensions:
55mmH × 158mmW × 209mmD
(2 1/4"H × 6 1/4"W × 8 1/4"D)
excluding roll-holder.

Weight: 460 g (1 lbs)

***This equipment complies with the requirements in CISPR Pub. 14.**

GUIDELINES LAID DOWN BY FCC RULES FOR USE OF THE UNIT IN THE U.S.A.
(not applicable to other areas).

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
..... reorient the receiving antenna
..... relocate the computer with respect to the receiver
..... move the computer away from the receiver
..... plug the computer into a different outlet so that computer and receiver are on different branch circuits.
If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems" This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No.004-000-00345-4.

Español

INDICE

■ COLOCACION DEL ROLLO DE PAPEL 1
■ CAMBIO RODILLO DE LA TINTA 2
1/GUIA GENERAL 6
2/AVISO 6
3/ESPECIFICACIONES 7
4/EJEMPLOS OPERACIONALES 14
4-1 SUMA/RESTA 14
4-2 MULTIPLICACION/DIVISION 19
4-3 TOTAL EN LA MULTIPLICACION Y DIVISION 21
4-4 MULTIPLICACION/DIVISION CON UNA CONSTANTE 22
4-5 CALCULOS CON MEMORIA 24
4-6 PORCENTAJES 27
4-7 CONTROL DE REBOSAMIENTO 31
4-8 IMPRESION SIN SUMA 33
5/CORRECCION 34

1/GUIA GENERAL

CONMUTADOR DE ENCENDIDO (Páginas 15 y 34)

TECLA DE SUBTOTAL/IMPRESION DE CODIGOS NO SUMADOS/ RESPUESTA IMPRESA (Páginas 14 y 34)

TECLA DE TOTAL (Página 14)

TECLAS DE MEMORIA (Página 24)

TECLA DE ARTICULOS/PROMEDIO (Página 16)

TECLA DE PORCENTAJES (Página 27)

TECLA DE SUBAS/REBAJAS (Página 27)

TECLA DE CAMBIO DE SIGNO (Página 20)

TECLA DE BORRADO

TECLA DE BORRADO TOTAL

SELECTOR DEL MODO DECIMAL (Página 16)

En la posición "F" el decimal flota y el sistema de subvalor protege los dígitos significativos. En la posición "3", "2" ó "0" una respuesta se redondea automáticamente en cada lugar decimal (3, 2 ó 0).

Nota:
Cada entrada es redondeada en sumas y restas. Sin embargo, el resultado final en las operaciones de ×/÷ es redondeado, y las entradas o resultados intermedios están en el modo flotante.

En la posición "ADD(2)", los números con lugares decimales pueden entrarse sin presionar la tecla ⊡ en adición substracción y el punto decimal es presentado automáticamente y/o impreso en la posición decimal 2.

TECLA DE AVANCE DEL PAPEL (Página 1)
Avanza la cinta de papel.

2/AVISO

2-1 MANEJO DE LA CALCULADORA

*Nunca intente desarmar la unidad puesto que contiene componentes electrónicos de precisión.
*Cuide de no dejar caer la unidad ni de manejarla con rudeza.
*Evite presionar las teclas con mucha fuerza. No deben presionarse dos o más teclas simultáneamente ya que esto puede dañar la unidad.
*Evite usar la unidad bajo temperaturas extremas (bajo 0°C ó sobre 40°C). También se debe proteger la unidad del polvo y la humedad.
*La unidad debe ser operada sólo cuando el rollo de papel está ajustado propiamente y las teclas son presionadas firme y separadamente.
*Nunca utilice fluidos volátiles como diloyente para laca bencina etc. para limpiar la unidad.

2-2 FUENTE DE ENERGIA

Esta calculadora opera tanto con pilas secas como con CA (con un adaptador para CA).

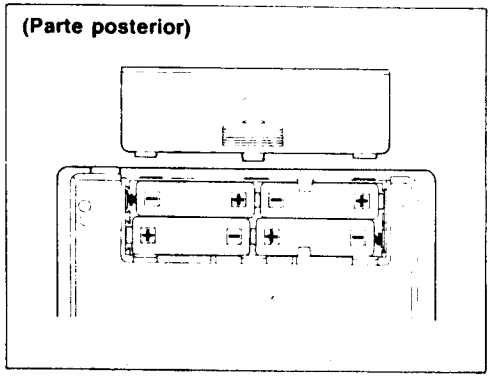
FUNCIONAMIENTO CON PILAS SECAS

Cuando la carga de las pilas disminuye, la velocidad de impresión se enlentece. Se recomienda cambiar las pilas. Desconecte la energía antes de hacer el cambio.

Cambio de las pilas:

1) Deslizar abrir la tapa del compartimiento de las pilas.
2) Saque las pilas gastadas.
3) Inserte pilas nuevas con las polaridades según indican los signos ⊕ y ⊖.
4) Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas.

*Asegúrese de cambiar las cuatro pilas.
*No mezcle diferentes tipos de pilas.
*No deje pilas en el compartimiento de las mismas porque pueden causar desperfectos.
*Se recomienda cambiar las pilas cada 2 años para evitar la posibilidad de desperfectos debidos al escape de las mismas.



FUNCIONAMIENTO CON CA

Use únicamente un adaptador con el mismo voltaje (100, 117, 220 ó 240V) del suministro de corriente para prevenir daños a los componentes. Enchufe el adaptador de CA en un tomacorriente y el cordón en la unidad, de esta manera se corta automáticamente el suministro de corriente de las pilas.

*ESTA CALCULADORA DEBE SER USADA CON EL ADAPTADOR ESPECIAL DE CASIO. SE CORRE EL RIESGO DE DAÑARLA SI SE UTILIZA UN ADAPTADOR QUE NO SEA EL ADAPTADOR CASIO.

Las incorrecciones siguientes pueden descargar la pilas.

1. *El uso de otro adaptador de CA que no es el genuino de Casio.*
2. *Insertar las pilas con las polaridades invertidas (+, −).*

2-3 REGISTRO INTERMEDIO

Esta calculadora está equipada con un Registro Intermedio de entradas que retiene hasta 7 pulsaciones ya sea de entradas de numerales o de comandos de funciones.
Esto permite una operación muy rápida aún cuando la función anterior esté siendo procesada.

3/ESPECIFICACIONES

Habilidades:
4 funciones básicas, constantes para × / ÷, subtotal/total, cuenta de artículos, cálculos en el modo ADD, cálculos repetitivos, cálculos por memoria, cálculos de porcentaje y otra gran variedad de cálculos prácticos.

Capacidad:
12 dígitos (HR-120T), 10 dígitos (HR-110T)

Punto decimal:
Flotante y fijo (0, 2 ó 3) con redondeo en más y en menos o recorte.

Modo ADD:
Se fija el punto decimal a 2 posiciones.

Números negativos:
Impresos y/o visualizados con el signo menos (−).

Verificación de rebosamiento:
Indicado por la impresión y/o visualización de la letra "E", bloqueándose la calculadora.

Pantalla:
Panel tubular Digitrón

Gama de temperatura ambiente:
0°C – 40°C

Consumo:
2,6W

Alimentación:
CA: 100, 117, 220 ó 240V (±10V), 50/60Hz, con un adaptador de CA (AD-4150) 4,5V CC, punta negativa.
CC: Cuatro pilas secas de manganeso tamaño AA (UM-3) hacen funcionar la presentación en forma continuada durante 3 horas aproximadamente (5,5 horas aproximadamente con pilas del tipo R6P (SUM-3)), o a la presentación y el impresor durante 2.500 lineas de "55555" continuas aproximadamente (4.000 líneas aproximadamente con pilas del tipo R6P (SUM-3)).

Dimensiones:
55(Al) × 158(An) × 209(Pr)mm,
sin los soportes del rollo.

Peso: 460 g

***Este equipo satisface los requerimientos de CISPR Pub. 14.**

Français

INDEX

■ **COMMENT CHARGER LE ROULEAU DE PAPIER** **1**
■ **CHANGEMENT DU ROULEAU ENCREUR** **2**
1/GUIDE GENERAL **8**
2/AVERTISSEMENT **9**
3/CARACTERISTIQUES **9**
4/EXEMPLES D'OPERATION **14**
4-1 ADDITION/SOUSTRACTION 14
4-2 MULTIPLICATION/DIVISION 19
4-3 TOTAL EN MULTIPLICATION/DIVISION 21
4-4 MULTIPLICATION/DIVISION AVEC UNE CONSTANTE 22
4-5 CALCULS AVEC MEMOIRE 24
4-6 POURCENTAGES 27
4-7 CONTROLE DE DEBORDEMENT 31
4-8 IMPRESSION EN MODE NON-ADD 33
5/CORRECTION **34**

1/GUIDE GENERAL

PRINT OFF ON ITEM — **Commutateur d'alimentation** (Page 15 et 34)

% **Touche d'impression de solution de sous-total/non add** (Pages 14 et 34)

✱ **Touche de total** (Page 14)

M+ **M−** **M⊗** **M✱** **Touches de mémoire** (Page 24)

AVG IT **Touche d'article/moyenne** (page 16)

% **Touche pour-cent** (Page 27)

MU MD **Touche de hausse/baisse** (Page 27)

+/− **Touche de changement de signe** (Page 20)

C **Touche d'effacement**

CA **Touche d'effacement général**

5/4 F 3 2 0 ADD — **Sélecteur de mode décimal** (Page 16)

Sur la position "F", la virgule flotte et le système de dépassement inférieur de capacité protège les chiffres significatifs.
Sur la position "3", "2" ou "0", une réponse est automatiquement arrondie au nombre de décimales correspondant (3, 2 ou 0).

N.b.:
Chaque entrée est arrondie dans l'addition/soustraction. Toutefois, le résultat final est arrondi dans l'opération × ÷ et l'entrée et les résultats intermédiaires sont en mode flottant.

Sur la position "ADD(2)", les nombres avec des décimales peuvent être entrés sans appuyer sur la touche · en addition, soustraction et la virgule est automatiquement affichée et/ou imprimée à la position 2.

FEED **Touche d'alimentation de papier** (Page 1)
Fait avancer la bande de papier

2/AVERTISSEMENT

2-1 MANIPULATION DE LA CALCULATRICE

*Cet appareil contenant des composants électroniques de précision, ne jamais essayer de le démonter.
*Prendre garde à ne pas laisser tomber l'appareil, et ne pas le manipuler rudement.
*Eviter d'appuyer trop fort sur les touches. Ne pas appuyer sur plusieurs touches en même temps; cela pourrait endommager l'appareil.
*Eviter d'utiliser l'appareil par des températures extrêmes (moins de 0°C ou 32°F ou plus de 40°C ou 104°F). Le protéger aussi de la poussière et de l'humidité.
*L'appareil doit être utilisé seulement lorsque le rouleau de papier est positionné correctement. Appuyer sur les touches fermement et séparément.
*Ne jamais utiliser de produit volatil tel que diluant pour peinture, benzine, etc. pour nettoyer l'appareil.

2-2 ALIMENTATION

Cette calculatrice peut fonctionner soit sur piles sèches soit sur CA (avec l'adaptateur pour CA).

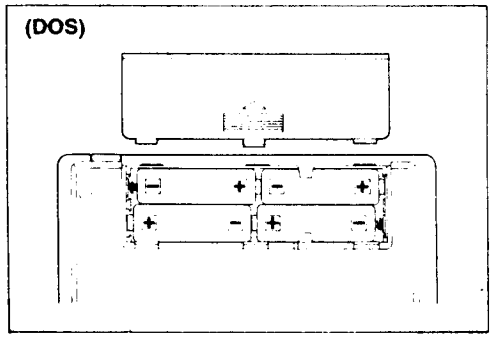
FONCTIONNEMENT SUR PILES SECHES

Quand la puissance des piles diminue, la vitesse d'impression diminue. Il est recommandé de changer les piles.
Couper l'alimentation avant de procéder au changement.

Changement des piles:

1) Ouvrir le couvercle du compartiment à piles en le faisant coulisser.
2) Enlever les vieilles piles.
3) Insérer les piles neuves avec les polarités positionnées comme montré par les symboles ⊕ et ⊖.
4) Remettre le couvercle du compartiment à piles en place.

*Ne pas oublier de changer les quatre piles.
*Ne pas mélanger les marques de pile.
*Ne pas laisser des piles usées dans leur compartiment; elles pourraient entraîner des pannes.
*Afin d'éviter le risque de pannes dues à des fuites il est recommandé de changer les piles chaque 2 ans.



FONCTIONNEMENT SUR CA

Pour éviter d'endommager l'appareil, utiliser seulement un adaptateur de la même tension (100, 117, 220 ou 240V) que le secteur.
Brancher l'adaptateur pour CA à la prise de CA et le cordon à l'appareil; ceci coupe automatiquement l'alimentation par piles.

*QUAND UN ADAPTATEUR SECTEUR EST UTILISE, UTILISER SEULEMENT UN ADAPTATEUR CASIO. SI UN AUTRE ADAPTATEUR SECTEUR EST UTILISE, LA CALCULATRICE RISQUE D'ETRE ENDOMMAGEE.

Les mauvaises utilisations suivantes peuvent conduire au grillage de la batterie.

1. Utilisation d'un adaptateur CA autre qu'un adaptateur d'origine Casio.
2. Insertion des piles avec une polarité incorrecte (+, −).

2-3 REGISTRE TAMPON

Cette calculatrice est munie d'un Registre d'Entrée Tampon qui retient jusqu'à 7 entrées de touche, que ce soient des entrées numériques ou des commandes de fonction.
Ce registre permet des calculs très rapides même quand la fonction précédante est en train d'être traitée.

3/CARACTERISTIQUES

Possibilités:
4 opérations élémentaires, constante pour ×/÷, sous-total/total, comptage d'articles, calculs en mode ADD, calculs avec répétition, calculs avec mémoire, calculs de pourcentages et différentes sortes de calculs pratiques.

Capacité:
12 chiffres (HR-120T), 10 chiffres (HR-110T)

Virgule décimale:
Entièrement flottante, et fixée (0, 2 ou 3) avec arrondissage par valeur inférieure.

Mode ADD:
La virgule est fixée à la position 2.

Nombre négatif:
Imprimé et/ou affiché avec un signe moins (−).

Débordement:
Indiqué par l'impression et/ou l'affichage du signe "E", bloque la calculatrice.

Affichage:
Panneau à tubes Digitron.

Plage de température ambiante:
0°C à 40°C (32°F à 104°F)

Consommation:
2,6 W

Alimentation:
CA: 100, 117, 220 ou 240V (±10V), 50/60Hz avec un adaptateur pour CA (AD-4150) 4,5V CC, embout négatif.
CC: Quatre piles de taille AA au manganèse (UM-3) alimentent l'affichage pendant environ 3 heures en continu (5,5 heures environ avec les piles R6P (SUM-3)), ou l'affichage et l'imprimante pendant environ 2.500 lignes composées de "55555" en continu (4.000 lignes environ avec les piles R6P (SUM-3)).

Dimensions:
55mmH × 158mmL × 209mmP,
suppot de rouleau non compris.

Poids: 460 g

***Cet appareillage répond aux exigences de CISPR Pub. 14.**

中 文

目次

■如何裝填卷紙……1
■如何更換打印墨水滾筒……3
1/一般指南……10
2/注意事項……10
3/規格……11
4/操作範例……14
4-1 加法/減法……14
4-2 乘法/除法……19
4-3 乘法/除法計算的合計……21
4-4 使用常數的乘法/除法……22
4-5 記憶計算……24
4-6 百分率……27
4-7 超位檢查……31
4-8 非ADD方式的打印……33
5/訂正……35

1/一般指南

PRINT OFF ON ITEM — **電源開關**(第15至第34頁)

%/⅛ **分合計/非加數/計算答案印刷鍵**(第14至第34頁)

✳ **合計鍵**(第14頁)

M+ M− M⊘ M✳ **記憶鍵**(第24頁)

AVG IT **項目/平均鍵**(第16頁)

% **百分率鍵**(第27頁)

MU MD **漲價/減價鍵**(第27頁)

+/− **正負號切換鍵**(第20頁)

C **消除鍵**

CA **全部消除鍵**

5/4 F 3 2 0 ADD(2) — **小數位選擇器**(第16頁)

當在"F"位置時，小數位數開放，此時下溢系統同時運作以維持有效數位。
當在"3","2"或"0"的位置時，答案會自動四捨五入成各指定的小數位(3, 2或0位)。

注意：在所有加法/減法的數字輸入時均爲自動四捨五入。
但是在×/÷操作時是數位開放，其輸入和中間計算結果爲自動四捨五入。

當在"ADD(2)"位置時，帶有小數位的數值在加法/減法時不必按·鍵便可以進行輸入。而且小數位會自動顯示出來，與計算時的打印已自動設定至小數點第2位。

FEED **卷紙送紙鍵**(第1頁)
將打印紙送出。

2/注意事項

2-1 計算機的操作

- 本機件裝設有精密的電子部件，切勿嘗試去拆解它。
- 請注意不要由高處掉落本機件或粗暴地使用它。
- 請避免粗暴地操作鍵盤。絕對不要同時按壓2個或以上的鍵，以防止機件損壞。
- 請避免在酷冷酷，熱的濕度環境中(32°F或0°C以下，或者是104°F或40°C以上)使用本機件，同時亦請勿在多塵或高濕度的環境中使用。
- 請在印字卷紙設置妥當而且鍵盤上各鍵均能按壓順暢時使用本機件。
- 請勿使用如油漆稀釋劑、苯類等揮發性液體來清潔本機件。

2-2 電源

此計算機可使用乾電池或AC交流電(附有AC接頭)來操作。

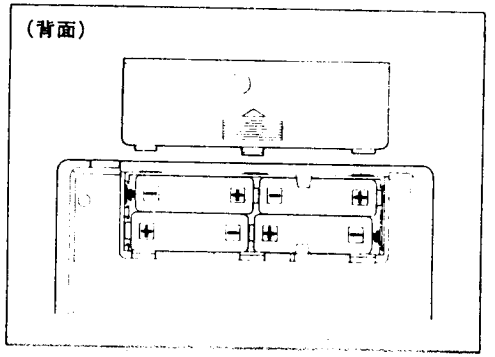
乾電池操作

當乾電池供電能力不足時，印字速度會變慢。此時請更換新電池。
在更換乾電池之前，請將開關關掉。

電池的更換方法:

1) 打開電池艙蓋。
2) 取出舊電池。
3) 依⊕⊖的電極符號裝入新電池。
4) 將電池艙蓋裝回原位。

- 請確認是否4個電池全部換新。
- 切勿將任何舊電池留置於電池艙內，以免造成故障。
- 我們建議您每二年更換一次新電池以防止因電池洩漏所造成的功能失常。



AC交流電源操作

僅可使用於相同電壓(100, 117, 220或240伏特)的電源接頭以防止機件受損。
先將電源接頭插入AC電源插座,然後將電線插入機件,此時乾電池的供電系統會自動關閉。

• 當您用交流電源操作時, 請務必要使用卡西歐的電源接頭。因爲若使用其他不同的電源接頭時比起使用卡西歐的電源接頭其造成計算機故障的危險性要大出很多。

下列的誤用情況可能造成乾電池破裂。

1. 使用非卡西歐正廠製造的AC電源插頭。
2. 裝填乾電池時將電池電極(+, −)相反裝入。

2-3 緩衝寄存器

本計算機配置有一個輸入緩衝寄存器, 可以保留多至7個的鍵盤輸入, 不論是數字輸入或是功能指令。
縱使在前次計算仍在運算中, 它也能進行高速的操作。

3/規格

計算能力:
4個基本函數, 使用常數時的乘法/除法, 分合計/合計, 項目計算, ADD方式計算, 重複計算, 記憶計算, 百分率計算以及多種的實用計算。

容量:
12位數(HR-120T), 10位數(HR-110T)。

小數點:
小數位開放, 或指定四捨五入(0, 2或3位)。

ADD方式:
小數點自動設定至第2位。

負數:
在計算與印刷時, 顯示出負(−)符號。

超位檢查:
在計算與印刷時顯示出"E"符號即表示超過容量, 此時計算機會自動關閉。

顯示:
數字螢光盤。

容許操作溫度範圍:
0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)

電力消耗量:
2.6W

電源供應:
AC交流電源: 在使用一個AC電源插頭(AD-4150)時爲100, 117, 220或240V(±10V), 50/60Hz, 輸出為直流電4.5V, 負向接頭。

DC直流電源: 4個AA型的錳乾電池(UM-3型)大約可以連續顯示及操作3小時(若使用R6P(SUM-3)型乾電池時約爲5.5小時), 或者是大約可連續顯示及印刷"55555" 2500行(若使用R6P(SUM-3)型乾電池時約爲4000行)。

尺寸:
55mm高×158mm寬×209mm長
以上尺寸不含卷紙支承器在內。

重量: 460公克(1磅)。

• 本機件完全符合CISPR Pub. 14號標準之要求。

한국어

색인

■ 롤 페이퍼를 넣는 방법……1
■ 잉크 롤러를 바꾸는 방법……3
1/일반적 지침……12
2/주의사항……12
3/사양……13
4/조작의 예……14
4 1 덧셈/뺄셈……15
4 2 곱셈/나눗셈……19
4-3 곱셈/나눗셈의 합계……21
4 4 상수를 갖인 곱셈 나눗셈……22
4 5 메모리 계산……25
4 6 백분율……27
4 7 오바후로우(OVERFLOW)의 책크……32
4 8 논에드(NON-ADD) 인자……33
5/정정……35

1/일반적 지침

PRINT
OFF ON ITEM 전원 스위치
(15페이지와 34페이지)

%# 소계/논에드/응답 푸린트 키
(15페이지와 34페이지)

✳ 합계 키 (15페이지)

M+ M− M✳ 메모리 키 (25페이지)

AVG
IT 아이템/평균 키 (16페이지)

% 백분율 키 (27페이지)

MU
MR 가격 인상/가격 인하 키 (27페이지)

+/− 부호변경 키 (20페이지)

C 크리어 키

CA 전체 크리어 키

5/4
F 3 2 0 ADD 2 소수위 (小数位)
세렉크터(16페이지)

"F" 위치에서 소수는 부동하고 안다후로우(Underflow) 시스템은 유효숫자를 보호하는데 작용합니다. "3", "2" 또는 "0"의 위치에서 응답은 자동적으로 각 소수위에서 四사五입됩니다.

주: 각 항목은 덧셈 뺄셈에서 四사五입됩니다. 그러나 최종결과는 ×/÷ 조작에서 四사五입되며 항목과 중간결과는 부동모우드에 나타납니다.

"ADD 2"의 위치에서 소수위의 수는 덧셈 뺄셈에 있어서 키 [.]를 누르지 않고 기입됩니다. 그리고 소수점은 자동적으로 소수 제2위 위치에 표시 또는 인자됩니다.

FEED 페이퍼 휘드 키 (2페이지)
페이퍼 테이프를 전진시킵니다.

2/주의사항

2-1 계산기의 취급

*이 장치는 정밀한 전자 성분이 있으므로 이를 분해하지 마십시오.
*이 장치를 떨어트리거나 난폭하게 취급하지 마십시오.
*키를 거칠게 조작하시 마시고 이 장치에 손상을 입힐지 모르니 둘 또는 이 이상의 키를 동시에 사용해서는 안됩니다.
*이 장치를 극단적인 온도(32 F 또는 0 ℃ 이하 또는 104 F 또는 40 C 이상)에 사용하지 마시고 또한 극심한 먼지 또는 습기에서 이 장치를 보호하십시오.
*이 장치는 롤 페이퍼가 적당하게 셋트되었을때만 이 조작되어야 하며 키는 단단히 그리고 개별적으로 누르십시오.
*이 장치를 닦으기 위하여 레커, 신나 또는 벤진등 휘발성 액체를 사용하지 마십시오.

2-2 전원

이 계산기는 건전지 또는 AC 어뎁터가 붙은 AC로 조작됩니다.

건전지의 조작

배터리의 힘이 줄어들면 인자속도가 늦어집니다.
배터리를 바꾸시기를 천거합니다.
바꾸기 전에 전원의 스위치를 끊으십시오.

배터리의 대체

1) 배터리 콤파트먼트의 뚜껑을 열고.
2) 헌 배터리를 제거하시고.
3) +/− 부호가 표시된 극성에 맞추어 새로운 배터리를 넣으십시오.
4) 배터리 콤파트먼트의 뚜껑을 닫으십시오.

*모두 4개의 배터리를 바꾸도록 유의하십시오.
*헌 배터리는 기능장애를 유발하기 때문에 배터리 콤파트먼트에 이를 그대로 두지 마십시오.
*배터리의 누전으로 인한 기능장애를 방지하기 위하여 배터리는 매2년마다 바꾸시기를 천거합니다.

CA 입력 ⊟ (⊟) ..... 입력 ⊟ (⊟) ✳ ..... 합계를 얻는다.
입력 ⊟ (⊟) ..... 입력 ⊟ (⊟) ✳ ..... 합계를 얻는다.

*덧셈 뺄셈의 중간에 있는 키 %를 눌러 소계(중간결과)를 인자합니다.
*키 ✳는 합계를 인자합니다. 동시에 이는 자동적으로 키 CA를 누르지 않고 다음 문제를 시작하도록 작업중의 레지스터상의 합계를 크리어합니다.
*키 % 또는 ✳로 인하여 얻어진 임의의 결과는 뒤이은 × ÷ 조작에 대한 피승수(被乘数), 피제수 (被除数) 또는 상수로서 사용됩니다.
*새로운 덧셈 뺄셈을 시작하기 전에 키 CA를 누르는 것을 잊지 마십시오.

١ - ٤ الجمع/الطرح

CA إدخال ⊟ (⊟) ..... ✳ (⊟) ⊟ إدخال ..... يحصل على الاجمالى
إدخال ⊟ (⊟) ..... ✳ (⊟) ⊟ إدخال ..... يحصل على الاجمالى

* ضغط المفتاح % فى وسط عملية الجمع/ الطرح يطبع المجموعة الفرعى (نتيجة متوسطة).
* المفتاح ✳ يطبع الاجمالى. فى نفس الوقت، يزيل الاجمالى اوتوماتيكيا من سجل التشغيل مما يسمح ببدء تشغيل المسألة التالية. بدون ضغط مفتاح إزالة جميع البيانات CA.
* يمكن إستخدام أى نتيجة تم الحصول عليها بواسطة اى من المفتاحين % او ✳ كمضروب، مقسوم أو ثابت من أجل عملية الضرب × / القسمة ÷ التالية.
* إحرص على ضغط المفتاح CA قبل بدء عملية الجمع/ الطرح الجديدة

1) Sub-total and total with item counts

With the power switch at "ITEM" position, the % or ✳ key prints the number of items added/subtracted with their answers.

1) Subtotal y total con cuenta de artículos

Con el conmutador de encendido en la posición "ITEM", la tecla % ó ✳, imprime el número de artículos sumados o restados junto con la respuesta.

1) Total auxiliaire et total avec comptage d'articles

Avec le commutateur d'alimentation sur la position "ITEM", la touche % ou ✳ imprime le nombre d'articles ajoutés/soustraits avec leurs réponses.

1) 列有項目的分合計和合計

在電源開關設定在 "ITEM" 位置時，按%或✳鍵可以打印出加法/減法的計算各有幾個項目和計算結果。

1) 항목계산과 소계와 합계

"ITEM" 위치에서의 전원 스위치로 키 % 또는 ✳는 이들의 응답으로 덧셈 뺄셈을 한 항목수를 인자합니다.

١) المجموع الفرعى والاجمالى مع حسابات البنود

مع تحويل مفتاح القدرة على وضع البند "ITEM"، فإن المفتاح % او ✳ يطبع عدد البنود المجموعة/ المطروحة مع إجاباتها.

EXAMPLE EJEMPLO EXEMPLE 範例 예 مثال	OPERATION OPERACION OPERATION 操作 조작 التشغيل	PRINTING IMPRESION IMPRESSION 印刷 인자 الطباعة	READ-OUT LECTURA AFFICHAGE 讀取 판독 العرض
	"F", "ITEM"		
125	CA	··0··	0.
365		125· +	125.
−214 (Sub-total) (Subtotal)	125⊟	365· +	490.
(276) (Total auxiliaire) (分合計)	365⊟	214· −	276.
654 (소계) (المجموع الفرعى)	214⊟	003·····	
930 (Total) (合計) (소계) (الاجمالى)	%	276· ◇	276.
	654⊟	654· +	930.
	✳	004·····	
		930· ✳	930.
563	563⊟	563· +	563.
258	258⊟	258· +	821.
−452 (Sub-total) (Subtotal)	452⊟	452· −	369.
(369) (Total auxiliaire) (分合計)	%	003·····	
741 (소계) (المجموع الفرعى)		369· ◇	369.
1110 (Total) (合計) (소계) (الاجمالى)	741⊟	741· +	1110.
	✳	004·····	
		1,110· ✳	1110.

*The AVG (↓T) key recalls the number of items without affecting any other operation in addition/subtraction. The following is an example of obtaining the average using the AVG (↓T) key.

*La tecla AVG (↓T) recupera el número de artículos sin afectar al resto de las operaciones en las sumas o restas. El siguiente es un ejemplo de obtención del promedio usando la tecla AVG (↓T).

*La touche AVG (↓T) rappelle le nombre d'articles sans affecter pour cela aucune autre opération en addition/soustraction.
Ce qūi suit est un exemple de la manière d'obtenir la moyenne en utilisant la touche AVG (↓T).

*按AVG (↓T)鍵卽可呼出所有數值項目，同時不會在加法/減法計算中造成任何影響。
以下是如何利用AVG (↓T)鍵來得到平均值的範例。

*키 AVG (↓T)는 덧셈 뺄셈에 있어서 어떤 다른 조작에 영향없이 항목수를 불러냅니다. 다음은 키 AVG (↓T)를 사용하여 평균(平均)을 얻는 예입니다.

* يقوم مفتاح المتوسط AVG (↓T) باستدعاء عدد البنود دون التأثير على أى عملية أخرى فى الجمع/ الطرح.
وفيما يلى مثال للحصول على المتوسط باستخدام مفتاح المتوسط AVG (↓T).

"F", "ITEM"

11.3+12.3+12.7+13.6
=49.9
Average:
Promedio: 12.475
Moyenne:
平均値:
합계 :
المتوسط:

	··0··	0.
11.3 ▤	11·3 +	11.3
12.3 ▤	12·3 +	23.6
12.7 ▤	12·7 +	36.3
13.6 ▤	13·6 +	49.9
	004·····4	
✳	49·9 *	49.9
AVG	004·····4	004
AVG	12·475	12.475

2) ADD mode calculation

With the decimal place selector at "ADD2" position, the decimal place of entry and result is fixed at 2 position and there is no need to press the ⊡ key for each entry in addition/subtraction. If the ⊡ key is pressed, it displays and/or prints the decimal point in its logical position.

2) Cálculos en el modo ADD

Con el selector de lugar decimal en la posición "ADD2", el lugar decimal de una entrada o resultado se fija en la posición 2 y no es necesario presionar la tecla ⊡ para cada entrada en las sumas o restas. Si la tecla ⊡ es presionada, ésta imprime y/o muestra el punto decimal en su posición lógica.

2) Calcul en mode ADD

Le sélecteur de nombre de décimales étant sur la position "ADD2", le nombre de décimales de l'entrée et du résultat est fixé à 2 et il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche ⊡ pour chaque entrée en addition/soustraction. Si on appuie sur la touche ⊡, elle affiche et/ou imprime la virgule dans sa position logique.

2) ADD方式的計算

在小數點選擇器設定於"ADD2"的位置時，所有的數值輸入和計算結果會自動設定到小數第2位。同時在整個加法/減法計算過程中您不須按壓⊡鍵。若是您按了⊡鍵，則計算會自動打印至其適當的邏輯小數點位數。

2) ADD 모우드 계산

"ADD2" 위치에 있는 소수위 세렉크터로 입력과 결과의 소수위는 제2위에서 고정됩니다. 그리고 덧셈 뺄셈에 있어서 각 입력에 대한 키 ⊡를 누를 필요가 없읍니다. 만약에 키 ⊡를 누르면 이의 논리위치에 있어서 소수점을 표시 그리고 또는 인자합니다.

٢) عمليات حساب الوضع ADD

مع وجود مفتاح إختيار موضع العلامة العشرية فى الوضع "ADD2" . يتم تثبيت موضع العلامة العشرية بالنسبة للادخال والنتيجة عند الموضع ٢ وليست هناك حاجة إلى ضغط المفتاح ⊡ بالنسبة لكل إدخال فى عملية الجمع/ الطرح. إذا ضغط المفتاح ⊡ ، فهو يعرض و/أو يطبع العلامة العشرية فى موضعها المنطقى.

"ADD2"

$ 23.56
45.78
−12.45
96.32
$153.21

	··0··	0.
2356 ▤	23·56 +	23.56
4578 ▤	45·78 +	69.34
1245 ▬	12·45 −	56.89
9632 ▤	96·32 +	153.21
✳	153·21 *	153.21

3) Addition/Subtraction by repeat

An entry or result is added or subtracted as many times as the ▤ or ▬ key is pressed and the ✳ key obtains their totals.
The following is an example of simultaneous counting of quantity and amount.

3) Suma/resta por repetición

Una entrada o resultado es sumado o restado tantas veces como se presionen las teclas ▤ ó ▬ y la tecla ✳ obtiene el total.
El siguiente es un ejemplo de cuenta simultánea de cantidad y monto.

3) Addition/Soustraction répétée

Une entrée ou un résultat est ajouté ou soustrait autant de fois qu'on appuie sur la touche ▤ ou ▬ et la touche ✳ obtient le total.
L'exemple suivant est un exemple de comptage simultané de quantité et de montant.

3) 加法/減法的重複計算

在加法/減法計算時不論是輸入數值或計算結果，只要您按壓▤鍵或▬鍵，計算機便會重複加/減同一數值，最後按✳鍵便可以得到最終合計。
以下是同時計算數量和總額的範例。

3) 반복 덧셈/뺄셈

입력과 결과는 키 ▤ 또는 ▬를 누른 수만큼 덧셈 또는 뺄셈이 됩니다.
그리고 키✳는 이들의 합계를 구합니다.
다음은 수량과 금액의 동시계산의 예입니다.

٣) الجمع/الطرح بواسطة التكرار

يتم جمع أو طرح الادخال أو النتيجة بعدد مرات الضغط على المفتاح ▤ أو ▬ ويحصل المفتاح ✳ على الاجمالى.
وفيما يلى مثال للحساب الفورى للكمية وحاصل الجمع.

"F","ITEM"

Slip No. 1/Recibo No. 1/
Bordereau No. 1/帳單 1/
스리프 No. 1/ البيان رقم ١

Quantity Cantidad Quantité 數量 수량 الكمية	Unit price Precio unitario Prix unitaire 單價 단가 وحدة السعر	Amount Monto Montant 金額 금액 حاصل الجمع
2	$300	$600
1	480	480

	··0··	0.
3 ▤	300· +	300.
2 ▤	300· +	600.
480 ▤	480· +	1080.
250 ▤	250· +	1330.
4 ▤	400· +	1730.
▤	400· +	2130.
▤	400· +	2530.
✳	007·····7	2530.
	2,530· *	

Slip No. 2/Recibo No. 2/
Bordereau No. 2/帳單 2/
스리프 No. 2/ البيان رقم ٢

Quantity Cantidad Quantité 數量 수량 الكمية	Unit price Precio unitario Prix unitaire 單價 단가 وحدة السعر	Amount Monto Montant 金額 금액 حاصل الجمع
1	$250	$ 250
3	400	1,200

Quantity: 7 Amount: $2,530
Cantidad: 7 Monto: $2,530
Quantité: 7 Montant: $2,530
數量: 7 總額: $2,530
수량: 7 금액: $2,530
الكمية ٧ حاصل الجمع ٢٥٣٠ دولار

4-2 MULTIPLICATION/DIVISION

ENTRY ✕ (÷) ENTRY = ... Obtains product (quotient).

* × and ÷ commands are altered by successive pressing of the ✕ or ÷ key and the last function command is effective.
*There is no need to press the CA key prior to starting ×/÷ operation.

4-2 MULTIPLICACION/DIVISION

ENTRADA ✕ (÷) ENTRADA = ... Obtiene el producto (cociente).

*Los comandos × y ÷, son alternados al presionar sucesivamente la tecla ✕ ó ÷ y es efectivo el último comando de función.
*No hay necesidad de presionar la tecla CA antes de comenzar operaciones de ×/÷.

4-2 MULTIPLICATION/DIVISION

ENTREE ✕ (÷) ENTREE = ...Obtient le produit (quotient).

*Les commandes × et ÷ sont altérées par les appuis successifs sur la touche ✕ ou ÷ et la dernière commande de fonction est effective.
*Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche CA avant de commencer une opération ×/÷.

4-2 乘法/除法

輸入 ✕ (÷) 輸入 = ... 所得乘積(商)

• ×和÷的計算指令可藉連續的按壓 ✕ 鍵或 ÷ 鍵而隨時改變，計算功能是以最後所按的指令鍵來實行。
• 在進行×/÷計算操作之前不必先按 CA 鍵。

4-2 곱셈/나눗셈

입력 ✕ (÷) 입력 = ...곱(몫)을 얻는다.

*×와 ÷의 지령은 키 ✕ 또는 ÷를 계속적으로 누르므로서 변경되며 마지막의 기능지령이 유효하게 됩니다.
*×, ÷ 조작을 하기 전에 키 CA를 누를 필요는 없읍니다.

٤ - ٢ الضرب/القسمة

الادخال ✕ (÷) الادخال = ... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة)

* يتم تغيير أوامر التشغيل × و ÷ بالضغط المتكرر للمفتاح ✕ أو ÷ ويكون امر تشغيل آخر وظيفة مؤثرا.
* ليست هناك حاجة لضغط مفتاح إزالة جميع البيانات CA قبل عملية الضرب ×/القسمة ÷.

12.3×36×2.54
=1124.712

Dec.2

12·3 ✕	12·3 ×
36 ✕	36· ×
2·54 =	2·54 =
	1,124·71 +

12.3
442.8
1124.71

Dec.2

789456÷1200÷(−2.5)
=−263.152

789456 ÷	789,456· ÷
12 00 ÷	1,200· ÷
2 ⊡ 5 % =	−2·5 =
	−263·15 +

789456.
657.88
−263.15

"F"

(123+456)×82
=47478

CA	··0··
123 =	123· +
456 =	456· +
✕	579· ×
82 =	82· =
	47,478· +

0.
123.
579.
579.
47478.

*When the ×/÷ operation is performed following ADD mode calculations, the final result is rounded off at the 2 decimal place.

*Cuando la operación de ×/÷ es realizada siguiendo cálculos en el modo ADD, el resultado final es redondeado en el 2do lugar decimal.

*Quand une opération ×/÷ est effectuée après des calculs en mode ADD, le résultat final est arrondi par valeur inférieure à deux décimales.

• 當×/÷計算操作在ADD方式之下進行計算時，最後的計算結果將自動四捨五入成小數位 2 位的數值。

*ADD 모우드 계산에 뒤이어 ×/÷ 조작이 행하여졌을때 마지막 결과는 소수 제2위에서 四사五입됩니다.

* بعد إجراء عملية التشغيل ×/÷ بعد عمليات حساب الوضع ADD ، تتم النتيجة النهائية فى موضع العلامة العشرية ٢.

"ADD2"

(12.45+25.36+45.78)÷4.5
=18.5755555555.....

CA	··0··
1245 =	12·45 +
2536 =	25·36 +
4578 =	45·78 +
÷	83·59 ÷
4 ⊡ 5 =	4·5 =
	18·58 +

0.
12.45
37.81
83.59
83.59
18.58

4-3 TOTAL IN MULTIPLICATION/DIVISION

CA ENTRY × (÷) ENTRY + (−) ..... Obtains product (quotient).
ENTRY × (÷) ENTRY + (−) ..... Obtains product (quotient).
[*] ..... Obtains total.

4-3 TOTAL EN LA MULTIPLICACION Y DIVISION

CA ENTRADA × (÷) ENTRADA + (−) ..... Obtiene el producto (cociente).
ENTRADA × (÷) ENTRADA + (−) ..... Obtiene el producto (cociente).
[*] ..... Obtiene el total.

4-3 TOTAL EN MULTIPLICATION/DIVISION

CA ENTREE × (÷) ENTREE + (−) ..... Obtient le produit (quotient).
ENTREE × (÷) ENTREE + (−) ..... Obtient le produit (quotient).
[*] ..... Obtient le total.

4-3 乘法/除法計算的合計

CA 輸入 × (÷) 輸入 + (−) ..... 所得乘積(商)
輸入 × (÷) 輸入 + (−) ..... 所得乘積(商)
[*] ..... 所得計算合計

4-3 곱셈/나눗셈의 합계

CA 입력 × (÷) 입력 + (−) ..... 곱(몫)을 얻는다.
입력 × (÷) 입력 + (−) ..... 곱(몫)을 얻는다.
[*] ..... 합계를 얻는다.

٤ - ٣ الاجمالى فى الضرب/القسمة

CA إدخال × (÷) الادخال + (−) ..... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة)
إدخال × (÷) الادخال + (−) ..... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة)
[*] ..... يحصل على الاجمالى.

*The [*] key prints a total and automatically clears total register permitting the start of the next problem without pressing the CA key.

*La tecla [*] imprime un total, borrando automáticamente el registro de total final y permitiendo comenzar el siguiente problema sin presionar la tecla CA .

*La touche [*] imprime un total, et efface automatiquement le registre de total, ce qui permet de commencer le problème suivant sans enfoncer la touche CA .

*按下[*]鍵即可打印出所得計算的合計，同時計算機會消除合計，您不必按CA鍵即可以進行下一計算。

*키 [*]는 합계를 인자하고 자동적으로 키 CA를 누르지 않고 다음 문제를 시작하도록 전체 레지스터를 크리어 합니다.

* يطبع المفتاح [*] الاجمالى ويزيل تسجيل الاجمالى أوتوماتيكيا مما يسمح ببداية المسألة التالية بدون ضغط مفتاح إزالة جميع البيانات CA .

"F"

12×45= 540		CA	··0·· 0.
23×56=1288			
1828 (Total) (合計) (합계) (الاجمالى)		12 ×	12· × 12.
		45 =	45· = 540.
			540· +
		23 ×	23· × 23.
		56 =	56· = 1288.
			1,288· +
	(Sub-total) (Subtotal)	[*]	1,828· * 1828.
45×78=3510	(Total auxiliaire)	45 ×	45· × 45.
−) 14×23= 322	(分合計)	78 =	78· = 3510.
(3188)	(소계)		3,510· +
56×89=4984	(المجموع الفرعى)		
8172 (Total) (合計) (합계) (الاجمالى)		14 ×	14· × 14.
		23 −	-23· = -322.
			-322· +
		%	3,188· ◊ 3188.
		56 ×	56· × 56.
		89 =	89· = 4984.
			4,984· +
		[*]	8,172· * 8172.

"F"

Item Artículo Quantité 項目 항목 البند	List price Precio de lista Tarif 標價 리스트 가격 قائمة الأسعار	Amount Monto Montant 金額 금액 حاصل الجمع
24 21	$32 45	$768 945
	Total 合計 합계 (الاجمالى)	$1,713

	CA	··0··
24 ×	24· ×	24.
32 =	32· =	768.
	768· +	
21 ×	21· ×	21.
45 =	45· =	945.
	945· +	
	[*]	1,713· * 1713.

4-4 MULTIPLICATION/DIVISION WITH A CONSTANT

4-4 MULTIPLICACION/DIVISION CON UNA CONSTANTE

4-4 MULTIPLICATION/DIVISION AVEC UNE CONSTANTE

4-4 使用常數的乘法/除法

4-4 상수를 갖인 곱셈/나눗셈

٤ - ٤ الضرب/القسمة مع ثابت

"F"

28.35×36=1020.6
28.35×25.4=720.09
28.35×65=1842.75

28 ⊡ 35 ■	28·35 ×		28.35
■	28·35 ××	K	28.35
36 ▤	36· =	K	1020.6
	1,020·6 +		
25 ⊡ 4 ▤	25·4 =	K	720.09
	720·09 +		
65 ▤	65· =	K	1842.75
	1,842·75 +		

Dec. 2

365200÷275=1328
78542÷275=285.607272...
965874÷275=3512.26909...

275 ■	275· ÷		275.
■	275· ÷÷	K	275.
3652 00 ▤	365,200· =	K	1328.00
	1,328·00 +		
78542 ▤	78,542· =	K	285.61
	285·61 +		
965874 ▤	965,874· =	K	3512.27
	3,512·27 +		

Note:
The constant is released when a normal ×/÷ operation is performed or by pressing the ✱ or CA key.

Nota:
La constante es anulada cuando se realiza una operación normal de ×/÷ o cuando se presiona la tecla ✱ o CA.

N.b.:
La constante est libérée quand une opération ×/÷ normale est exécutée ou quand on appuie sur la touche ✱ ou CA.

注意:
當×/÷計算操作完成或是按下✱或CA鍵後所使用的常數便會自行消除。

주:
상수는 통상적인 ×/÷ 조작이 행하여졌을때 또는 키 ✱ 또는 CA를 누르므로서 해방됩니다.

ملاحظة:
يتحرر الثابت عند القيام بعملية تشغيل ×/÷ عادية بضغط المفتاح ✱ أو CA.

Dec. 3

1.23^2=1.5129
1.23^3=1.860867
1.24^4=2.2888641

1 ⊡ 23 ■	1·23 ×		1.23
■	1·23 ××	K	1.23
▤	1·23 =	K	1.513
	1·513 +		
▤	1·513 =	K	1.861
	1·861 +		
▤	1·861 =	K	2.289
	2·289 +		

(HR-120T) "F"

8 / 123+456 =0.01381692573.....

CA	··0··		0.
123 ▤	123· +		123.
456 ▤	456· +		579.
÷	579· ÷		579.
÷	579· ÷÷	K	579.
8 ▤	8· =	K	0.01381692573
	0·01381692573 +		

4-5 MEMORY CALCULATIONS

1) Automatic accumulation of product/quotient

M+ ENTRY × (÷) ENTRY M+ (M−) ..... Obtains product (quotient) and automatically accumulates it into the memory positively (negatively).
ENTRY × (÷) ENTRY M+ (M−) ..... Obtains product (quotient) and automatically accumulates it into the memory positively (negatively).
MO .. Recalls an accumulated total in the memory without clearing.
→ Recalls an accumulated total in the memory and at the same time clears it.

4-5 CALCULOS CON MEMORIA

1) Acumulación automática de un producto/cociente

M+ ENTRADA × (÷) ENTRADA M+ (M−)...Obtiene el producto (cociente) y lo acumula automáticamente en la memoria positivamente (negativamente).
ENTRADA × (÷) ENTRADA M+ (M−)...Obtiene el producto (cociente) y lo acumula automáticamente en la memoria positivamente (negativamente).
MO .... Recupera el total acumulado en la memoria sin borrarlo.
→ Recupera el total acumulado en la memoria y al mismo tiempo lo borra.

4-5 CALCULS AVEC MEMOIRE

1) Accumulation automatique de produit/quotient

M+ ENTREE × (÷) ENTREE M+ (M−) ..... Obtient le produit (quotient) et l'accumule dans la mémoire positivement (négativement).
ENTREE × (÷) ENTREE M+ (M−) ..... Obtient le produit (quotient) et l'accumule dans la mémoire positivement (négativement).
MO ..... Rappelle le total accumulé dans la mémoire sans l'effacer.
→ Rappelle le total accumulé dans la mémoire et l'efface en même temps.

4-5 記憶計算

1) 乘積/商的自動累計

M+ 輸入 ×(÷)輸入 M+(M−) ..... 所得乘積(商)以及自動累計記入記憶的正數(負數)。
輸入 ×(÷)輸入 M+(M−) ..... 所得乘積(商)以及自動累計記入記憶的正數(負數)。
MO ..... 呼出記憶裝置中尚未消除的累計合計。
→ 呼出記憶裝置中的累計合計然後自動消除此一數值。

1) 곱/몫의 자동적인 누산(累算)

입력 ▣ (➗) **입력** M+ (M-) .....곱(몫)을 얻으며 자동적으로 이는 메모리에 정(正)으로 또는 부(負)로 누산(累算)합니다.

입력 ▣ (➗) **입력** M+ (M-) .....곱(몫)을 얻으며 자동적으로 이는 메모리에 정(正)으로 또는 부(負)로 누산(累算)합니다.

MC .....크리어하지 않고 메모리안의 누산합계를 불러냅니다.

메모리안의 누산합계를 불러내는 동시에 이를 크리어합니다.

٤ - ٥ عمليات الحساب بالذاكرة

١) التجميع الأوتوماتيكي لحاصل الضرب/خارج القسمة

إدخال ▣ (➗) الادخال M+ (M-) ..... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة) ويؤدي إلى تجميعه بالذاكرة ف صورة موجبة (سالبة) أوتوماتيكيا.

إدخال ▣ (➗) الادخال M+ (M-) ..... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة) ويؤدي إلى تجميعه بالذاكرة ف صورة موجبة (سالبة) أوتوماتيكيا.

MC ..... يستدعى الاجمالى المتجمع ف الذاكرة دون إزالة.

يستدعى الاجمالى المتجمع ف الذاكرة ويزيله ف نفس الوقت.

654 ÷30=21.8		Dec 2		
-) 852.3÷30=28.41	MC	0. M*		0.
789 ÷30=26.3	30 ➗	30. ÷		30.
19.69	➗	30. ÷÷	K	30.
	654 M+	654. =	M	21.80
		21.80 M+		
	852.3 M-	852.3 =	M	28.41
		28.41 M-		
	789 M+	789. =	M	26.30
		26.30 M+		
	MR	19.69 MC	M	19.69

2) Direct access to the memory

Another function of the M+ (or M-) key is to transfer a number, whether entry or result, to the memory positively (negatively) as many times as the M+ or M- key is pressed.
To accumulate the result of addition/subtraction into the memory, press the M+ or M- key additionally after obtaining each answer.

2) Acceso directo a la memoria

Otra de las funciones de la tecla M+ (M-), es la de transferir un número, ya sea entrada o resultado, a la memoria en forma positiva (negativa), tantas veces como se presione la tecla M+ ó M-.
Para acumular el resultado de una suma o resta en la memoria, presionar la tecla M+ ó M- adicionalmente luego de obtener cada respuesta.

2) Accès direct à la mémoire

Une autre fonction de la touche M+ (ou M-) est de transférer un nombre, soit entré soit résultat, dans la mémoire positivement (négativement), autant de fois que la touche M+ ou M- est actionnée.
Pour introduire le résultat d'addition/soustraction dans la mémoire, appuyer en plus sur la touche M+ ou M- après avoir obtenu chaque résultat.

2) 記憶的直接存取

M+(或M-)鍵的另一個功能就是可以藉著按壓M+鍵或M-鍵的次數將不論是輸入數值或計算結果的數值依序轉記進入正數或負數的記憶裝置內。
若要得到在記憶裝置內的加法/減法累計時，只要在計算答案之後再按一次M+或M-鍵即可以呼出。

2) 메모리에 직접 액세스

키 M+ 또는 M-의 다른 기능은 입력이건 결과이건간에 키 M+ 또는 M-를 누른 만큼 정으로(부로) 메모리에 수를 옮깁니다.
덧셈 뺄셈의 결과를 메모리에 누산하자면은 각 응답을 얻은후 추가로 키 M+ 또는 M-를 누르십시오.

٢) الوصول السهل للذاكرة

هناك وظيفة اخرى للمفتاح M+ (أو M-) وهى نقل الرقم، سواء رقم الادخال أو النتيجة، إلى الذاكرة ف صورة موجبة (أو سالبة) بعدد المرات التى يضغط فيها المفتاح M+ أو M-.
لتجميع نتيجة عمليات الجمع/ الطرح ف الذاكرة، اضغط المفتاح M+ أو M- بصفة إضافية بعد الحصول على كل إجابة.

		"F"		
147	MC	0. M*		0.
258	CA	..0..		0.
- 96	147 M+	147. +		147.
309 (Total) (合計) (합계) (الاجمال)	258 M+	258. +		405.
	96 M-	96. -		309.
	MR	309. *		309.
963	M+	309. M+	M	309.
752	963 M+	963. +	M	963.
1715 (Total) (合計) (합계) (الاجمال)	752 M+	752. +	M	1715.
(Grand total) (Total final)	MR	1,715. *	M	1715.
2024 (Total général) (總計)	MC	1,715. M+	M	1715.
(총계) (الاجمال الكلى)		2,024. M◊	M	2024.

To obtain totals of both the positive and negative groups and its balance, use the M+ key for positive figures and the - key for negatives.
Then the MC and MR keys obtain their totals respectively.
For the final balance, operate M+ MC successively.

Para obtener el total de los grupos positivo y negativo y sus balances, usar la tecla M+ para las cifras positivas y la tecla - para las negativas.
Entonces las teclas MC y MR obtienen sus respectivos totales. Para obtener el balance final, operar M+ MC sucesivamente.

Pour obtenir les totaux des deux groupes positif et négatif et leur équilibre, utiliser la touche M+ pour les chiffres positifs et la touche - pour les négatifs.
Puis les touches MC et MR obtiennent respectivement leurs totaux.
Pour l'équilibre final appuyer dans l'ordre sur M+ MC.

若要得到所有正數和所有負數各別的合計和它們的差時，按下M+鍵可得正數數值，按下-鍵可得負數數值。
然後按下MC鍵和MR鍵即可求得它們各別的合計。
要算出它們的總差值時，請連續按下M+、MC兩鍵即可求得。

정과 부의 구룹과 이 잔고의 합계를 얻을려면 정의 수자에 대하여 키 M+ 그리고 부의 수자는 키 −를 사용하십시오.
그러면 키 MR와 ✱는 각각 그들의 합계를 얻습니다.
최종장고에 대하여는 계속하여 M+MR를 조작하십시오.

للحصول على إجمالى كل من المجموعات الموجبة والسالبة ورصيد حساباتها، استخدم المفتاح M+ بالنسبة للأرقام الموجبة والمفتاح − بالنسبة للأرقام السالبة.
بعد ذلك يحصل المفتاحان MR و ✱ على إجماليهما على التوالى.
من أجل رصيد الحساب النهائى، شغل المفتاحين M+ MR على التوالى.

			"F"		
567		MR	0. M✱		0.
−123					
97		CA	··0··		0.
−789	(Positive total)				
456	(Total positivo)	567 M+	567. M+	M	567.
−345	(Total positif)	123 −	123. −	M	−123.
1120	(正數合計)	97 M+	97. M+	M	97.
	(정의 합계)	789 −	789. −	M	−912.
	(الاجمالى الموجب)	456 M+	456. M+	M	456.
		345 −	345. −	M	−1257.
		MR	1,120. MR	M	1120.
	(Negative total) (Totale negativo)				
−1257	(Total négatif) (負數合計)	✱	−1,257. ✱	M	−1257.
	(부의 합계) (الاجمالى السالب)				
		M+	−1,257. M+	M	−1257.
−137	(Balance) (Equilibre)	MR	−137. MR	M	−137.
	(差值) (잔고) (الاجمالى الحساب)				

4-6 PERCENTAGES

The % key handles regular percentages, add-ons, discounts, ratios and increase/decrease calculations. While MU MD key performs mark-up and mark-down calculations.

4-6 PORCENTAJES

La tecla % maneja porcentajes regulares, aumentos, descuentos, relaciones, y cálculos de subas y bajas. Mientras que la tecla MU MD realiza cálculos de subas y rebajas.

4-6 POURCENTAGES

La touche % permet d'exécuter les calculs de pourcentages habituels, d'ajouts, d'escomptes, de taux et d'accroissements/de diminutions.
Alors que la touche MU MD effectue les calculs de hausse et de baisse.

4-6 百分率

%鍵可以用來進行標準百分率、加價、打折、比率和增值/減值的計算。
MU MD鍵可以用來作漲價/減價的計算。

4-6 백분율

키%는 통상백분율, 부가(付加), 비율 그리고 증가/감소계산을 다룹니다.
한편 키MU MD는 가격인상과 가격 인하를 행합니다.

٤ - ٦ النسب المئوية

مفتاح النسبة المئوية % يستخدم النسب المئوية المعتادة، الاضافة، الخصم، النسب وعمليات حساب الزيادة/ النقصان.
بينما يؤدي المفتاح MU MD عمليات حساب زيادة السعر وتخفيض السعر.

1) Regular percentages and add-ons/discounts
1) Porcentajes regulares y aumentos/descuentos
1) Pourcentages habituels et ajouts/escomptes
1) 標準百分率和加價/打折
1) 통상백분율과 부가/할인

١) النسب المئوية المعتادة والاضافة/الخصم

		"F"		
12% of 3574	3574 ×		3,574. ×	3574.
12% de 3574	12 %		12. %	428.88
12% de 3574			428.88 +	
3574的12%				
3574의 12%				
١٢ ٪ من ٣٥٧٤				

		"F"		
15% add-on of 1500	15 00 ×		1,500. ×	1500.
15% de aumento sobre 1500	15 %		15. %	225.
15% d'ajout sur 1500			225. +	
1500加價15%				
1500의 15% 부가	+		1,725. +%	1725.
إضافة ١٥ ٪ إلى ١٥٠٠				

		"F"		
25% discount of 1950	1950 ×		1,950. ×	1950.
25% de descuento sobre 1950	25 %		25. %	487.5
25% d'escompte sur 1950			487.5 +	
1950打折25%				
1950의 25% 할인	−		1,462.5 -%	1462.5
خصم ٢٥ ٪ من ١٩٥٠				

2) Ratio and increase/decrease calculations
2) Relaciones y cálculos de subas/bajas
2) Calculs de taux et de hausse/baisse
2) 比率和增值/減值的計算
2) 비율과 증가/감소계산

٢) النسبة وعمليات حساب الزيادة/النقصان

	Dec.2		
Percentage of 654 against 852	654 ÷	654. ÷	654.
Porcentaje de 654 contra 852	852 %	852. %	76.76
Pourcentage de 654 par rapport à 852		76.76 +	
654對852的比率			
852에 대한 654의 백분율			
النسبة المئوية للرقم ٦٥٤ بالنسبة للرقم ٨٥٢			

Dec. 2

If you earned $110 last week and $100 this week, what percentage did your income decrease?

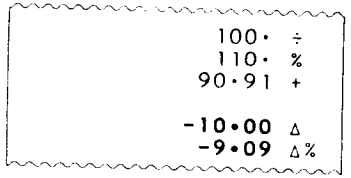
Si Ud. ganó $100 la semana anterior y $110 esta semana, ¿cual fue el porcentaje de suba de su salario?

Si vous avez gagné $110 la semaine dernière et $100 cette semaine, de quel pourcentage vos revenus ont-ils baissé?

如果您上週賺 $ 110，本週賺 $ 100，則您本週的收入是減值多少？

당신은 지난주에 110불을 벌고 이주에 100불은 벌었다고 하면 당신의 수입은 몇 퍼센트 감소 했읍니까.

إذا كسبت ١١٠ دولار بالأسبوع الماضي و١٠٠ دولار هذا الأسبوع، ما هي النسبة المئوية لنقص دخلك ؟



100.
90.91

−9.09

*A constant is utilized in regular percentages and ratio calculations.

*Se utiliza una constante en los cálculos de porcentajes regulares y relaciones.

*Une constante est utilisée dans les calculs de pourcentages et de taux habituels.

*在標準百分率和比率計算時必須使用一個常數作爲計算基準。

*상수는 통상백분율과 비율계산에 이용됩니다.

* يستفاد من الثابت في النسب المئوية المعتادة وعمليات حساب النسبة.

6% of 1590
6% of 3698
6% of 2541

6% de 1590
6% de 3698
6% de 2541

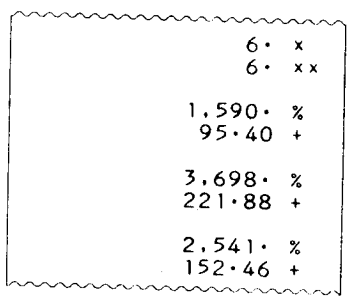
6% de 1590
6% de 3698
6% de 2541

1590的 6 %
3698的 6 %
2541的 6 %

1590의 6 %
3698의 6 %
2541의 6 %

٦٪ من ١٥٩٠
٦٪ من ٣٦٩٨
٦٪ من ٢٥٤١

Dec. 2



6.
6.

95.40

221.88

152.46

3) Mark-up/Mark-down calculations (To fix the selling price)

3) Cálculos de subas y rebajas (Para fijar el precio de venta)

3) Calculs de hausse et de baisse (Pour déterminer le prix de vente)

3) 漲價/減價的計算 (固定售價)

3) 가격인상/가격인하 계산 (매출가격을 결정하기 위하여)

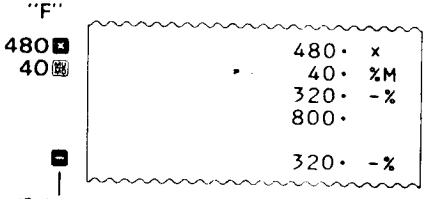
٣) عمليات حساب زيادة السعر/تخفيض السعر (لتثبيت ثمن البيع)

What will the selling price and profit be when the purchasing price of an item is $480 and the profit rate of the selling price is 40%?

¿Cuál será el precio de venta cuando el precio de compra de un artículo es $480 y la relación de ganancia sobre el precio de venta es de un 40%?

Quels seront le prix de vente et le profit réalisé lorsque le prix d'achat d'un article est de $480 et le taux de profit sur le prix de vente de 40%?

"F"
480
40



(Subsequently)
(Subsecuentemente)
(Ensuite)
(結果)
(뒤이어)
(على التوالى)

(Selling price)
(Precio de venta)
(Prix de vente)
(售價)
(매가)
(ثمن البيع)

480.
−800.

320.
(Profit)
(Ganancia)
(Profit)
(利潤)
(이익)
(الربح)

當一項貨品的進貨價格是 $ 480, 而營業利潤比率是40%時，此貨品的售價和利潤各爲多少？

구입가격이 480불이고 매출가격의 이익율이 40%일때 매출가격과 이익은 얼마입니까.

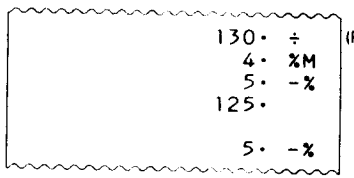
ماذا سيكون ثمن البيع والفائدة عندما يكون ثمن شراء بند ما ٤٨٠ دولار ونسبة الربح ٤٠ ٪ من ثمن البيع ؟

What will the selling price and loss be when selling a $130 item at a 4% loss rate?

¿Cuál será el precio de venta y la pérdida cuando se vende un artículo de $130 a una relación del 4% de pérdida?

Quels seront le prix de vente et la perte lorsque vous vendez un article de $130 à un taux de perte de 4%?

130
4



(Subsequently)
(Subsecuentemente)
(Ensuite)
(結果)
(뒤이어)
(على التوالى)

(Selling price)
(Precio de venta)
(Prix de vente)
(售價)
(매가)
(ثمن البيع)

130.
125.

5.
(Loss)
(Pérdida)
(Perte)
(虧損)
(손실)
(الخسارة)

當一項價值 $ 130的貨品在虧損 4 %的情況下拍賣時，此貨品的售價和虧損各爲多少？

4 %의 손실율로 130불에 팔었을때 매출가격과 손실액은 얼마입니까.

ماذا سيكون ثمن البيع والخسارة عند بيع ١٣٠ بند بمعدل خسارة قدره ٤ ٪ ؟

Note:
In regular percentages and ratios, answer is automatically transferred to the total register.

Nota:
En los porcentajes regulares y relaciones, la respuesta se transfiere automáticamente al registro de totales.

Note:
En pourcentages et taux classiques, la solution des rapports est automatiquement transférée au registre de total.

注意:
在標準百分率和比率的計算時，答案會自動轉記至合計記錄裝置內。

주 :
백분율과 비율에 있어서 응답은 자동적으로 합계레지스터에 이송됩니다.

ملاحظة:
في النسب المئوية والنسب، يتم نقل الاجابة اوتوماتيكيا إلى سجل الاجمالى.

4-7 OVERFLOW CHECK

Overflow is indicated by an "E" sign and stops further calculation.
To release the locked registers caused by the overflow check, press the CA key.

Overflow occurs:
1) When the integer part of an answer, whether intermediate or final, exceeds 12 digits (10 digits — HR-110T).
2) When the integer part of an accumulated total in the memory exceeds 12 digits (10 digits — HR-110T).
In the case of 1), however, it displays and/or prints the significant digits of the answer and the decimal point indicates that the true decimal position is 12 digits (10 digits — HR-110T) to the right.

4-7 CONTROL DE REBOSAMIENTO

El rebosamiento es indicado por un signo "E" que detiene los cálculos posteriores.
Para liberar los registros bloqueados, presionar la tecla CA.

Ocurre rebosamiento:
1) Cuando la parte entera de una respuesta, ya sea intermedia o final, excede los 12 dígitos (10 dígitos — HR-110T).
2) Cuando la parte entera de un total acumulado en la memoria excede los 12 dígitos (10 dígitos — HR-110T).
En el caso 1), sin embargo, presenta y/o imprime los dígitos más significativos de la respuesta y el punto decimal indica que la posición decimal verdadera está 12 dígitos (10 dígitos — HR-110T) a la derecha.

4-7 CONTROLE DE DEBORDEMENT

Le débordement est indiqué par un signe "E" et arrête le calcul en cours. Pour libérer les registres bloqués par le contrôle de débordement, appuyer sur la touche CA.

Le débordement se produit:
1) Quand la partie entière d'une réponse, intermédiaire ou finale, dépasse 12 chiffres (10 chiffres — HR-110T).
2) Quand la partie entière d'un total accumulé dans la mémoire dépasse 12 chiffres (10 chiffres — HR-110T).
Dans le cas 1), toutefois, l'appareil affiche et/ou imprime les chiffres significatifs de la réponse et la virgule indique que sa vraie position est à 12 chiffres (10 chiffres — HR-110T) vers la droite.

4-7 超位檢查

當計算機超過容量時會有"E"符號顯示出來，同時計算機自動停止操作。
要解除因爲超位檢查而鎖定的記錄時，請按下CA鍵。

造成超位的原因:
1) 當計算答案的整數位數，無論是運算中或是最終結果，超過12位數(HR-110T是10位數)時。
2) 當記憶裝置的累計合計整數位數超過12位數(HR-110T是10位數)時。
在1)的情況時，計算會顯示並打印出計算結果的有效位數來，而小數點的表示則是代表眞值的小數點位於標示小數點向右的第12位數處(HR-110T則爲第10位數處)。

4-7 오바후로우(OVERFLOW)의 책크

오바후로우는 "E" 부호로 표시되며 그 이상의 계산이 중지됩니다. 오바후로우의 책크를 유발하는 록크된 레지스터를 해방하려면은 키 CA를 누르십시오.

오바후로우는 다음에 의하여 발생합니다 :
1) 중간이건 최종이건간에 응답의 정수부분이 12자릿수를 넘을때 (10자릿수 HR110T).
2) 메모리안의 누산합계의 정수부분이 12자릿수를 넘을때 (10자릿수 HR-110T).
1)의 경우 이는 응답의 유효수자를 표시 그리고/혹은 인자합니다. 그리고 소수점은 소수부의 자릿수가 우측으로 12자릿수(10자릿수 HR110T)임을 표시합니다.

٤ - ٧ فحص الادخال الزائد

يتم الاشارة إلى الادخال الزائد بواسطة العلامة "E" ويتم إيقاف اى عملية حساب أخرى.
لتحرير السجلات القابلة بسبب فحص الادخال الزائد، إضغط مفتاح إزالة جميع البيانات CA.

حدوث الادخال الزائد
١) عندما يتجاوز الجزء الصحيح من الاجابة، سواء كانتْ الاجابة المتوسطة او النهائية، ١٢ رقما (١٠ أرقام – الموديل HR-110T).
٢) عندما يتجاوز الجزء الصحيح للمجموع المتراكم فى الذاكرة ١٢ رقما (١٠ أرقام – الموديل HR-110T).
فى الحالة ١)، على أية حال، يتم عرض و/أو طبع الاعداد المعنية للاجابة وتوضح العلامة العشرية أن الموضع الحقيقى للعلامة العشرية هو ١٢ عدد (١٠ أعداد – الموديل HR-110T إلى اليمين.

(HR-120T)

12345678×100000
=1234567800000

(To start a new calculation)
(Comenzar un nuevo cálculo)
(Pour commencer un nouveau calcul)
(開始一項新的計算)
(새로운 계산을 하기 위하여)
(لبدء عملية حساب جديدة)

"F"
12345678 ×
1 00 00 00 0 =

12,345,678· x
100,000· =
1·23456780000

··0··

12345678.
1.23456780000E
Answer reads:
La respuesta se lee:
Le réponse se lit
答案讀解
عرض الاجابة
1234567800000
0.

Memory protection:
Although overflow may occur, any total accumulated in the memory will be retained and recalled in the floating mode by the M⁰ key after pressing the CA key.

Protección de la memoria:
Aún en el caso de que ocurra rebosamiento, cualquier total acumulado en la memoria será mantenido y recuperado en el modo flotante por la tecla M⁰ luego de presionar la tecla CA.

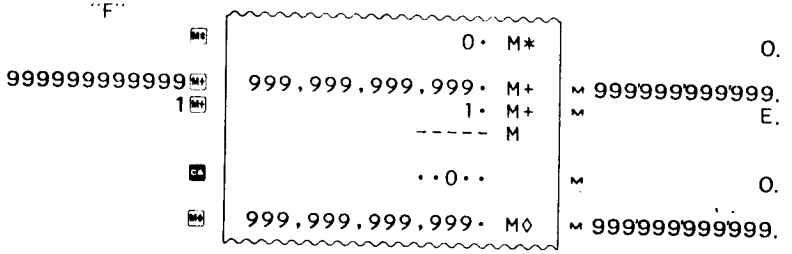
Protection mémoire:
Bien que le débordement puisse arriver, tout total accumulé dans la mémoire sera retenu et rappelé en mode flottant par la touche M⁰ après avoir appuyé sur la touche CA.

記憶保護:
雖然可能在計算時發生超位的情況，但是藉按下CA鍵後再按下M⁰鍵仍可以將任何存在記憶裝置中的合計累計保存及呼出。

메모리 보호 :
오바후로우가 발생할지라도 메모리에 누산된 합계의 어느 것이든지 보존되며 키 CA를 누른 다음 키 M⁰로 부동모우드에 불러냅니다.

حماية الذاكرة
بالرغم من حدوث الادخال الزائد، يتم الحفاظ على المجموع المتراكم واستدعائه فى الوضع الطليق بواسطة المفتاح M⁰ بعد ضغط المفتاح CA.

(HR-120T)



4-8 NON-ADD PRINTING

For dating and coding information, use the % key immediately after entering appropriate numerals and the number is printed out with symbol (#) without affecting any other registers.

4-8 IMPRESION SIN SUMA

Para fechar y codificar información, usar la tecla % inmediatamente después de introducir los numerales apropiados y el número será impreso con el símbolo (#) sin afectar a los otros registros.

4-8 IMPRESSION EN MODE NON-ADD

Pour l'information de date et de code, utiliser la touche % immédiatement après avoir rentré les chiffrès appropriés et le nombre est imprimé avec le symbole # sans affecter tout autre registre.

4-8 非ADD方式的打印

要打印日期和商品代號的時候，在輸入適當的數字之後馬上按%鍵，此時卽可打印出標有(#)符號的該數字。這項操作不會對其他記錄造成任何影響。

4-8 논에드(NON-ADD) 인자

날자기입과 부호와의 정보에 대하여는 해당수자를 기입한후 곧 키 %를 사용하십시오. 그러면 수는 어떤 기타 레지스터에 영향없이 부호(#)로 인자됩니다.

٤ - ٨ الطباعة بدون إضافة

لتأريخ المعلومات وعمل رموز لها، استخدم المفتاح % بعد إدخال الأعداد المناسبة على وجه السرعة وسوف يتم طبع العدد مع الرمز (#) دون التأثير على اى سجلات أخرى.

Date: August 17, 1989
Fecha: 17 agosto de 1989
Date: 17 Août 1989
日期: 1989年8月17日
날자 : 1989년 8 월17일
لتاريخ: ١٧ اغسطس، ١٩٨٩

1708 □ 89 %
1 00 22 %

#1708.89.....
#10022.....

1708.89
10022.

Code No.: 10022
No. de Code: 10022
Código No.: 10022
商品代號: 10022
코드번호 : 10022
الرمز: ١٠٠٢٢

% key prints out only a displayed number with the power switch at "ON" without affecting any other operations.

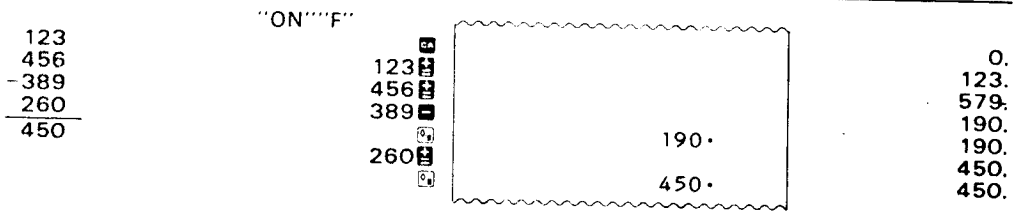
La tecla % imprime sólo un número presentado con el conmutador de encendido en "ON" sin afectar ninguna otra operación.

La commutateur d'alimentation étant sur la position "ON", la touche % imprime seulement un nombre affiché sans affecter les autres opérations.

%鍵僅可在電源開關是 "ON" 時打印出所顯示的數字，而且此項操作不會對其他記錄造成任何影響。

키 %은 어떤 기타 조작에 영향없이 "ON"의 전원스위치로 표시된 수만을 인자합니다.

يقوم المفتاح % بطبع الرقم المعروض مع وجود مفتاح القدرة ف وضع التشغيل "ON" بدون التأثير على اية عمليات أخرى.



5/CORRECTION

1. Use the C key to clear mis-entered number and re-enter correctly.
2. When the wrong entry and/or command are found after pressing the command key, use the CA key and start from the beginning.
   However, the correction of commands between × and ÷ is made by successive pressing of the proper command key.

5/CORRECCION

1. Usar la tecla C para borrar un número introducido incorrectamente y volver a realizar la entrada en forma correcta.
2. Cuando se encuentra una entrada equivocada y/o un comando de función equivocado luego de presionar una tecla de comando, usar la tecla CA y comenzar desde el principio.
   Sin embargo, la correción de comandos entre × y ÷ es realizada al presionar sucesivamente la tecla del comando correcto.

5/CORRECTION

1. Utiliser la touche C pour effacer un nombre entré par erreur, puis le entrer convenablement.
2. Quand l'entrée et/ou la commande erronées sont trouvées après l'appui sur la touche de commande, utiliser la touche CA et recommencer au début.
   Toutefois, la correction des commandes entre × et ÷ est faite par l'appui suivant sur la touche de commande correcte.